

ÅRSRAPPORT 2004



OSLO NYE BYENS EGET TEATER

I 2004 feiret Oslo Nye Teater AS sitt 75-årsjubileum. Den 26. februar 1929 åpnet teatret i Rosenkrantzgaten 10 dørene for det som i dag er Oslo Nye Hovedscenen, og åpningsforestillingene var Knut Hamsuns trilogi *Ved rikets port*, *Livets spill* og *Aftenrøde*. Teatret valgte høstsesongen til å feire jubileet, og det gjorde vi med Hamsuns *Victoria*.

Siden Oslo Nye også er byens eget teater ville vi gjerne by publikum på ny norsk dramatik fra vårt eget bymiljø, og valget falt naturlig nok på Lars Saabye Christensen. Foruten å være en eminent forfatter er det vel knapt noen som beskriver Oslo så billedlig i sine romaner som han.

Det var derfor med glede og stolthet Oslo Nye Centralteatret kunne presentere *Appelsinene på Fagerborg*.

På Oslo Nye Trikkehallen markerte vi jubileet med en ny, norsk dramatisering av *Aladdin og den magiske lampen*.

I tillegg ga teatret ut sin jubileumbok, *Oslo Nye - det tredje teater*, av Mona Levin.

Og den 24. september ble teatrets ansatte og nære samarbeidspartnere invitert av Oslo kommune til en hyggelig og vellykket festaften på Oslo Rådhus.

Våren på Oslo Nye Hovedscenen var i sin helhet viet musikalen *La Cage aux Folles*. Forestillingen vakte stor oppmerksomhet, og vant blant annet «Blikkprisen» for årets teater/show. Dennis Storhøi vant dessuten «Komiprisen» for sin rolle som Albin.

Det var stor usikkerhet knyttet til høstens premiere på *Victoria* etter at Henrik Mestad hadde blitt skadet i et uhell. Han måtte dele Johannes-rolle med Anders Dahlberg, og sammen med resten av ensemblet sørget begge to for at det etter hvert ble fulle hus. Forestillingen var også et ledd i vårt samarbeid med syv Oslo-skoler for å styrke innslag av drama og teater på ungdomstrinnet.

Jul i Blåfjell ble spilt for tredje år på rad, og etterspørselen viste at publikum setter pris på denne nye juletradisjonen.

Oslo Nye Centralteatret startet året med kriminalkomedien *Skulle det dukke opp flere lik, er det bare å ringe...*, som i en periode gikk i repertoar med

Federico Garcia Lorcas *Bernarda Albas hus*. Begge disse oppsetningene ble også spilt som matinéforestillinger, hovedsakelig for byens noe eldre befolkning. *Appelsinene på Fagerborg* ble en stor suksess og etter hvert umulig å oppdrive billetter til. Uroppførelsen av den norske crazy-komedien *Sound of Musvik* ble også et populært tilbud til høstens feststemte publikum.

Oslo Nye Cafésenen fungerte meget godt som utleieteater for frie grupper og små egenproduksjoner. Scenen er attraktiv i frigruppemiljøet og har sitt kjernepublikum.

Oslo Nye Trikkehallen åpnet vårsesongen med *Karius og Baktus* i samarbeid med Riksteatret, og deretter gledet *Albert Åberg* nok en gang et stort publikum. Denne forestillingen har blitt spilt for over 37.983 besøkende siden premieren i 2000 (ekskl. 15.454 på samarbeidsturné med Riksteatret i 2002). Høstens storsatsning *Aladdin og den magiske lampen* var godt besøkt av skolebarn via Den kulturelle skolesekken. Før året som vanlig ble avsluttet med *Jul med Prøysen og Snekker Andersen*, ble teatret rammet av en trist hendelse. I forbindelse med et gjestespill med *Babyteater* på Den Nationale Scene i Bergen gikk vår kjære dukkespiller Kjersti Germeten bort midt under en forestilling. Hun vil bli savnet lenge og husket med glede i våre hjerter.

Økonomisk begynte 2004 som et turbulent år med truende økonomiske utsikter etter mange år med stadig strammere tilskudd, og en rekke drastiske sparetiltak ble iverksatt. I løpet av jubileumshøsten opplevde teatret imidlertid et fabelaktig godt besøk; langt over det som kunne forventes. Kort tid før jul kom også den gledelige tilbakemeldingen fra kommunen, at tilskuddet for 2005 ville bli hederlig justert. Vi gleder oss nå over å kunne fortsette å lage kvalitetsforestillinger, og til å forsvare vår posisjon som ett av Norges mest populære teatre!

Svein Sturla Hungnes
teatersjef



Victoria
Foto: Marcel Leliénhof

Oslo Nye Teater AS har til formål å drive teatervirksomhet. Teatret skal reflektere hovedstadens urbane liv og fremme ny norsk dramatikk, og forøvrig gi et allsidig teatertilbud. Selskapets forretningsadresse er i Oslo.

Det spilles forestillinger for alle aldersgrupper på teatrets scener. Oslo Nye Teater AS driver fire scener i tre teaterhus: Oslo Nye Hovedscenen i Rosenkrantzgate, Oslo Nye Centralteatret i Akersgaten og Oslo Nye Trikkehallen i Torshovgaten. Oslo Nye Cafésenen i Centralteatret drives hovedsakelig som utleiescene for frie grupper. Gjennom en bevisst satsing på ulike aldersgrupper og forestillinger av høy kvalitet, har teatret de siste årene trukket til seg et stort publikum.

PRODUKSJONER I 2004

Teatrets kostnadsnivå er i en viss grad styrt av antall egenproduksjoner. Dette antallet ble i 2004 redusert fra 15 til 12 (inkludert gjenopptak), som er svært lite for å kunne gi et helårs tilbud på tre scener. Totalt antall forestillinger økte til 816 mot 629 i 2003. Eksklusiv egne gjestespill og turnéer var det kun en økning

til 722 fra 617 året før.

Teatret spilte 3 produksjoner med ny norsk dramatikk (ekskl. stykker for barn og unge, mot 3 i 2003). Det ble spilt 7 stykker for barn og unge (inkl. gjestespill, mot 6 i 2003), hvorav 6 stykker var ny norsk dramatikk (mot 5 i 2003).

Oslo Nye Hovedscenen

På Oslo Nye Hovedscenen ble det spilt 184 forestillinger mot 206 i 2003. *La Cage aux Folles*, *Victoria* og *Jul i Blåfjell* ble sett av til sammen 92.828 tilskuere.

Oslo Nye Centralteatret

På Oslo Nye Centralteatret ble det spilt 207 forestillinger mot 206 i 2003. *Skulle det dukke opp flere lik, er det bare å ringe...*, *Bernarda Albas hus*, *Appelsinene på Fagerborg* og *Sound of Musvik* ble sett av til sammen 40.691 tilskuere.

Oslo Nye Cafésenen

På Oslo Nye Cafésenen ble det spilt 57 forestillinger av 12 forskjellige frie grupper mot 53 forestillinger av 8 forskjellige frie grupper i 2003.



Oslo Nye Trikkestallen

På Oslo Nye Trikkestallen ble det spilt 274 forestillinger mot 162 forestillinger i 2003. Økningen skyldes i første rekke at åpningsforestillingen i 2003 først ble spilt i mars som følge av flyttingen fra Oslo Bymuseum. *Karius og Baktus*, *Albert Åberg*, *Aladdin og den magiske lampen*, *En eventyrstund*, *Babyteater*, *En dukketime* og *Jul med Prøysen og Snekker Andersen* ble sett av til sammen 40.534 tilskuere.

ØKONOMI

For å tilpasse driften til en stadig synkende realverdi av tilskuddene ble antallet fast ansatte redusert med 9 personer eller 7 %. Antallet egenproduksjoner ble kuttet med 3 eller 20 %. Besøk og salgsinntekter var etter de første tre kvartaler et godt stykke bak budsjettet, men etter en fantastisk publikumstilslutning på høsten ble etterslepet hentet inn. Sammen med de iverksatte sparetiltak ga dette et driftsmessig overskudd på 2,5 mill. kr. Når det offisielle årsresultatet viser et overskudd på 3,4 mill. kr. skyldes det 0,9 mill. kr. i øket verdi av for-

skuddsbetalt pensjon i forbindelse med overgang til såkalt korridor-prinsipp (spredninger av endringer over tid).

Årets vedlikehold ble holdt på et minimum, og en rekke tiltak måtte av økonomiske årsaker forskyves i tid. Det gjenstår fortsatt mye både på Oslo Nye Hovedscenen og på Oslo Nye Centralteatret før standarden kan sies å være på et gjennomsnittlig tidsmessig nivå. Dette gjelder blant annet områdene teknikk, sikkerhet og arbeidsmiljø.

Egeninntekten (billetttinntekter, andre driftsinntekter og eventuell netto finansinntekt) økte med kr. 0,4 mill. eller 1 % til kr. 31,3 mill. Antall besøkende økte til 194.603 fra 186.936 året før, men besøksprosenten (på egne scener) gikk ned til 70 % for alle scener fra 76 % i 2003. Belegget er fortsatt å betrakte som meget godt, og teatret var landets nest mest besøkte også i 2004.

Billetttinntektene var fortsatt høye, kr. 20,6 mill. eller 68 % ved Oslo Nye Hovedscenen (mot hhv. kr. 23,3 mill. og 79 % i 2003), kr. 6,9 mill. eller 23 % ved



Bernarda Albas hus
Foto: Ole A. Buenget

Oslo Nye Centralteatret (mot hhv. kr 4,4 mill. og 15 % i 2003), og kr 2,4 mill. eller 8 % (mot hhv. kr 1,6 mill. eller 6 %) ved Oslo Nye Trikkehallen.

Lønnskostnadene ble redusert med 2,4 mill. kr. eller 3,4 %, og skyldes i første rekke redusert antall produksjoner, nedbemanning og forsiktighet i bruk av vikarer. Antall fast ansatte og åremålsansatte ble i løpet av året redusert med ytterligere 9 personer. Totalt ble det engasjert 34 personer færre enn året før.

Øvrige driftskostnader er kun øket med kr. 0,7 mill. Av denne økningen kan kr. 0,4 mill. henføres til jubileumboken. Utgiftsført vedlikehold er kr. 1,0 mill. lavere enn året før.

Egendekningsandelen (egeninntekten delt på summen av driftskostnader og eventuelle netto finanskostnader) økte til 34,3 % mot 31,6 % i 2003 (hhv. 33,9 % og 32,9 % ekskl. kalkulatoriske pensjonsposter).

Året endte med et offisielt overskudd på kr. 3,4 mill. (overskudd på kr. 2,5 mill. ekskl. kalkulatoriske pensjonsposter) mot et underskudd på kr. 3,4 mill. i 2003 (overskudd på kr. 0,6 mill. ekskl. kalkulatoriske pensjonsposter). Egenkapitalen var pr. den 31. desember 2004 positiv med kr. 6,1 mill. (positiv med 6,5 mill. kr. ekskl. kalkulatoriske pensjonsposter) mot positiv med kr. 2,7 mill. pr. den 31. desember 2003 (positiv med kr. 3,9 mill. ekskl. kalkulatoriske pensjonsposter).

Det ansvarlige lån som Oslo kommune bevilget i 2000 er etter teatrets eget ønske nedbetalt med 4 mill. kr. til 6 mill. kr. Lånet er plassert i obligasjoner og på separate konti som sikkerhetskapskapital. Nedbetalingen skal begynne i 2006, og før denne tid må teatret ha opparbeidet en tilfredsstillende egenkapital. Teatrets vurdering er at denne bør være minimum 6,0 mill. kr. for å kunne møte en eventuelt dårlig sesong uten å ende opp i en ny krisesituasjon.

Kontantstrømmen var positiv med 0,7 mill. kr. (negativ med 9,6 mill. kr. i 2003). Bedringen skyldes blant annet små investeringer i motsetning til året før. Det ble gjennomført en større oppgradering av Oslo Nye Centralteatret.

Teatret leier lokaler til driften både i Rosenkrantzgaten, i Akersgaten og i Torshovgaten, og husleieutgiftene tar en stor andel av teatrets midler. Likevel har teatret selv ansvaret direkte eller indirekte for alt indre vedlikehold. Store deler av lokalene i Rosenkrantzgaten og i Akersgaten bærer fortsatt preg av slitasje, og ytterligere vedlikeholdstiltak vil derfor fortsette innenfor de eksisterende budsjetter. Samtidig er det behov for å videreføre opprustningen av utstyr og kompetanse.

LIKESTILLING

Av teatrets 121 fast ansatte og åremålsansatte er 63 kvinner og 58 menn (mot hhv. 67 og 63 i 2003). Teatrets styre består av 5 personer, hvorav 2 er menn (mot 3 i 2003). Ledergruppen består av 9 personer, hvorav 6 er menn (mot hhv. 7 av totalt 10 i 2003).

HELSE, MILJØ OG SIKKERHET (HMS)

Store deler av teatrets lokaler, inventar og utstyr er fortsatt nedslitt og tildels foreldet. Siden 2001 har teatret vært i gang med en sakte og gradvis oppgrade-

ring innenfor de tilgjengelige driftsbudsjetter. I Rosenkrantzgaten 10 er ventilasjonsanleggets svakheter påpekt i en årrekke, og viser seg tydeligst i teatersalen i forbindelse med fullsatte forestillinger. Gårdsselskapets styre har utarbeidet et forprosjekt for nytt ventilasjonsanlegg som omfatter hele bygningen. Oslo kommune innvilget for 2003 et øremerket ekstra tilskudd på kr. 901.000,- til rehabilitering av en del av ventilasjonsanlegget. Forberedelser ble igangsatt, men ble igjen utsatt av gårdeier i påvente av videre utredning.

Arbeidsmiljøutvalget har hatt 1 møte, og har behandlet 6 saker (i tillegg til referat). Utvalget har prioritert verne- og sikkerhetsarbeid. Samarbeidet med bedriftshelsetjenesten er videreført.

Sykefraværet var på totalt 2.652 dagsverk, mot 2.450 i 2003. Dette gir et gjennomsnittlig fravær på 5,2 %, mot 4,5 % året før.

Det har forekommet 2 ulykker med fravær (mot 2 ulykker med fravær i 2003). I tillegg har det vært 3 ulykker uten fravær (mot 2 ulykker uten fravær i 2003).

Virksomheten forurenser ikke det ytre miljø.

ÅRSRESULTAT, DISPONERINGER OG FORTSATT DRIFT

Styret foreslår at overskuddet på kr. 3,4 mill. overføres til annen egenkapital.

Styret viser til at selskapets egenkapital er positiv og at likviditeten er god, og mener derfor at det er grunnlag for videre drift.

Selskapet har i siste år oppnådd både en bedring av egenkapitalen og et økt tilskudd fra Oslo kommune for kommende år. Etter styrets mening gjenstår følgende utfordringer:

- Opprettholde et høyt kunstnerisk nivå og omfang.
- Fortsatt heving av kvalitet på kompetanse, utstyr og lokaler.
- Behov for utskiftning av ventilasjonsanlegg som omfatter hele bygningen (er avhengig av at teatret blir tilført ekstraordinære tilskudd).

STYRETS ARBEID

Det ble avholdt 8 styremøter i 2004. Styret har behandlet 20 saker, utenom faste saker som godkjenning av protokoll, teatersjefens orientering og saker under eventuelt.

Ordinær generalforsamling ble holdt 18. mai 2004.

Styret vil takke alle ansatte for en god innsats i 2004. Både kunstnerisk og teknisk/ administrativt ansatte har i en anstrengt situasjon trukket i samme retning og gitt sine respektive bidrag til årets gode økonomiske og kunstneriske resultater.

Styret vil også takke sin eier, Oslo kommune, for den støtte som er gitt.



Appelsinene på Fagerborg

Foto: Leif Gabrielsen

Teatrets styre har bestått av:

Jan Grund, styreleder, Oslo kommune
Brynjulf Tellefsen, nestleder, Oslo kommune
Anniken Thue, Oslo kommune
Birgitte Victoria Svendsen, det kunstneriske personalet
Birger Thurn-Paulsen, det øvrige personalet (til 18. mai 2004)
Lise Fjeld, det øvrige personalet (fra 18. mai 2004)

Vararepresentanter:

Anne Marie Tannæs, Oslo kommune
Mette K. Johnsen, Oslo kommune
Olav A. Nyhus, Oslo kommune
Helle Haugen, det kunstneriske personalet
Geir Kvarme, det kunstneriske personalet
Tina Larsen, det øvrige personalet (til 18. mai 2004)
Gunnar Borgen, det øvrige personalet (fra 18. mai 2004)
Bjarne Stensrud, det øvrige personalet

Oslo, den 15. mars 2005

Jan Grund,
styreleder

Brynjulf Tellefsen

Anniken Thue

Birgitte Victoria Svendsen

Gunnar Borgen

Svein Sturla Hungnes
teatersjef

Sven Torneberg
direktør

RESULTATREGNSKAP 2004

DRIFTSINNTEKTER

		2004	2003
Billettinntekter	Note 8	30 232 564	29 290 352
Andre driftsinntekter	Note 9	1 047 474	1 270 965
Tilskudd fra Oslo kommune	Note 7	63 410 081	63 318 571
SUM DRIFTSINNTEKTER		94 690 119	93 879 888

DRIFTSKOSTNADER

Lønnskostnader	Note 6,10,12,13	66 809 718	69 181 570
Finansiering pensjonsmidler	Note 3, 10	- 894 804	3 783 593
Materialkostnader v/produksjon	Note 13	4 944 619	3 405 897
Husleie	Note 16	6 643 991	6 213 251
Salg og markedsføring		4 644 463	4 877 917
Andre driftskostnader	Note 7,11,14	7 296 927	8 511 305
Ordinære avskrivninger	Note 4	1 656 979	1 568 084
SUM DRIFTSKOSTNADER		91 101 893	97 541 617

DRIFTSRESULTAT

		3 588 226	- 3 661 729
Renteinntekter		285 557	643 484
Andre finansinntekter	Note 17	100 904	299 795
Finanskostnader		- 561 512	- 672 566
ÅRSRESULTAT		3 413 175	-3 391 016

BALANSE PR. 31.12. 2004

EIENDELER		2004	2003
ANLEGGSMIDLER			
Varige driftsmidler			
Bil	Note 4	49 000	70 000
Maskiner og inventar	Note 4	2 147 593	3 039 027
Aktiverte ombygningskostnader	Note 4	3 855 456	4 307 405
Sum varige driftsmidler		6 052 049	7 416 432
Finansielle anleggsmidler			
Pensjonsmidler	Note 3	5 863 083	4 968 279
Aksjer i A/S Det Nye Teater	Note 3	39 500	39 500
Sum finansielle anleggsmidler		5 902 583	5 007 779
SUM ANLEGGSMIDLER		11 954 632	12 424 211
OMLØPSMIDLER			
Fordringer			
Forskudd forfatterhonorar		315 544	157 010
Forskuddsbet. kostn. prosjekter	Note 12	1 015 059	2 674 379
Andre kortsiktige fordringer	Note 10	845 291	1 042 309
Sum fordringer		2 175 894	3 873 698
Aksjer i DnB NOR ASA	Note 17	0	337 484
Obligasjon Sparebanken Vest	Note 2	4 150 400	4 194 400
Bankinnskudd, kontanter o.l.	Note 15	13 519 644	12 850 435
SUM OMLØPSMIDLER		19 845 938	21 256 016
SUM EIENDELER		31 800 570	33 680 227

EGENKAPITAL OG GJELD

EGENKAPITAL		2004	2003
Innskutt egenkapital			
Aksjekapital	Note 5	100 000	100 000
Sum innskutt egenkapital		100 000	100 000
Opptjent egenkapital			
Annen egenkapital		5 990 343	2 577 168
Sum opptjent egenkapital		5 990 343	2 577 168
SUM EGENKAPITAL	Note 1	6 090 343	2 677 168
Avsetning for forpliktelser			
Pensjonsforpliktelser	Note 6	6 347 033	6 332 022
Sum avsetning for forpliktelser		6 347 033	6 332 022
Langsiktig gjeld			
Ansvarlig lån Oslo kommune	Note 2	6 000 000	6 000 000
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld		1 697 628	1 881 329
Skyldige offentlige avgifter		3 516 263	4 086 993
Avsatte feriepenger, inkl. arbeidsgiveravgift		5 462 397	5 816 130
Forskuddsbetalte billetter		1 053 300	1 003 900
Annen kortsiktig gjeld	Note 7,10	1 633 606	5 882 685
Sum kortsiktig gjeld		13 363 193	18 671 037
SUM GJELD		25 710 226	31 003 059
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		31 800 570	33 680 227

Oslo, den 15. mars 2005
I styret for Oslo Nye Teater AS

Jan Grund,
styreleder

Brynjulf Tellefsen

Anniken Thue

Birgitte Victoria Svendsen

Gunnar Borgen

Svein Sturla Hungnes
teatersjef

Sven Torneberg
direktør

KONTANTSTRØMOPPSTILLING

	2004	2003
Kontantstrømmer fra operasjonelle aktiviteter		
Resultat før skattekostnad	3 413 175	-3 391 016
Ordinære avskrivninger	1 656 979	1 568 084
Endring i forskuddsbetalte billetter	49 400	-1 713 717
Endring i vareleverandørgjeld	-183 701	-1 785 887
Endring i andre tidsavgrensningsposter	-3 079 243	-1 377 892
Implementering av kollektiv pensjon mot egenkapitalen	0	0
Endring balanseført pensjonspremiefond	-894 804	3 783 593
Netto kontantstrøm fra operasjonelle aktiviteter	961 806	-2 916 835
Kontantstrøm fra investeringsaktiviteter		
Utbetalinger ved kjøp av varige driftsmidler	-292 596	-4 643 858
Netto kontantstrøm fra investeringsaktiviteter	-292 596	-4 643 858
Kontantstrømmer fra finansieringsaktiviteter		
Nedbetaling av langsiktig gjeld	0	-2 000 000
Netto kontantstrøm fra finansieringsaktiviteter	0	-2 000 000
Netto kontantstrøm for perioden	669 210	-9 560 693
Kontanter og kontantekvivalenter ved periodens begynnelse	12 850 435	22 411 128
Kontanter og kontantekvivalenter ved periodens slutt	13 519 645	12 850 435

NOTER TIL REGNSKAPET FOR 2004

REGNSKAPSPRINSIPPER

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk i Norge.

Billettinntekter

Inntekter for salg av billetter inntektsføres etter hvert som forestillingene vises.

Klassifisering og vurdering av balanseposter

Anleggsmidler er eiendeler bestemt til varig eie og bruk. Langsiktig gjeld er gjeld som forfaller senere enn ett år etter transaksjonsdagen.

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter poster som forfaller til betaling innen ett år etter anskaffelsestidspunktet.

Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseføres til nominelt beløp på etableringstidspunktet.

Anleggsmidler vurderes til anskaffelseskost. Anleggsmidlene nedskrives til virkelig verdi ved verdifall som ikke forventes å være forbigående.

Fordringer

Fordringer er oppført i balansen til pålydende.

Varige driftsmidler

Varige driftsmidler balanseføres og avskrives over driftsmidlenes levetid dersom de har antatt levetid over 3 år og har en kostpris som overstiger kr. 15.000.

Direkte vedlikehold av driftsmidler kostnadsføres løpende under driftskostnader, mens påkostninger eller forbedringer tillegges driftsmidlets kostpris og avskrives i takt med driftsmidlet.

Pensjoner

Regnskapsføringen av den usikrede andelen av pensjonskostnader for AFP-ordningen og pensjonsavtalen for tre tidligere ansatte skjer i samsvar med foreløpig regnskapsstandard for pensjonskostnader. Pensjonsforpliktelsen beregnes etter lineær opptjening basert på forutsetninger om diskonteringsrente, fremtidig regulering av lønn, pensjoner og ytelser fra folketrygden samt aktuarmessige forutsetninger om dødelighet, frivillig avgang osv. Pensjonskostnadene beregnes også på grunnlag av fremtidig avkastning på pensjonsmidler.

NOTE I. EGENKAPITAL

	Aksje- kapital	Annen EK	Sum
EK pr. 01.01.2004	100 000	2 577 168	2 677 168
Årets resultat		3 413 175	3 413 175
EK pr. 31.12.2004	100 000	5 990 343	6 090 343

NOTE 2. LANGSIKTIG LÅN

Den 30. april 2001 ble det i henhold til Oslo bystyres vedtak 13.12.2000 gitt et ansvarlig lån til Oslo Nye Teater AS på NOK 10.000.000,-.

Lånet løper avdragsfritt frem til 31.12.2005. For denne perioden er rentesatsen 7,2%.

Fra 1.01.06 avdras lånet etterskuddsvis.

Lånesaldo pr. 31.12.2004 er NOK 6.000.000,-

Pr. 31.12.2004 er lånet plassert i obligasjon i Sparebanken Vest, samt i DnB Likviditet.

NOTE 3. FINANSIELLE ANLEGGSMIDLER

Aksjer i Rosenkrantzgaten 10 AS *

Bokført verdi pr. 31.12.2004	79 aksjer pålydende kr. 500,-	39 500
------------------------------	-------------------------------	--------

* Tidligere A/S Det Nye Teater

Pensjonskostnader, -midler og forpliktelser

Selskapet har pensjonsordninger som omfatter i alt 154 personer (mot 145 pr. 31.12.2003). Ordningen gir rett til definerte fremtidige ytelser. Disse er i hovedsak avhengig av antall opptjeningsår, lønnsnivå ved oppnådd pensjonsalder og størrelsen på ytelsene fra folketrygden. Den kollektive pensjonsavtalen er finansiert ved fondsoppbygning organisert i Vital Forsikring ASA

	2004	2003
Nåverdi av årets pensjonsopptjening	3 030 042	2 629 795
Rentekostnad av pensjonsforpliktelsen	1 311 609	1 186 021
Avkastning på pensjonsmidler-	- 1 992 754	1 701 719
Amortisering av estimeringstap/(gevinst)	0	5 613 080
Administrasjonskostnader	110 489	0
Arbeidsgiveravgift	283 524	576 121
Total pensjonskostnad	2 742 910	8 303 298
<hr/>		
Beregnete pensjonsforpliktelser	28 003 030	23 407 250
Pensjonsmidler (til markedsverdi)-	- 34 003 295	27 817 003
Ikke resultatførte estimatavvik (tap)/gevinst	861 717	0
Arbeidsgiveravgift-	- 724 535	558 526
Beregnet forskuddsbetalt pensjon	- 5 863 083	- 4 968 279

Økonomiske forutsetninger:	2004	2003
Diskonteringsrente	5,50 %	6,00 %
Forventet avkastning på fondsmidler	6,50 %	7,00 %
Forventet lønnsregulering og G-regulering	3,00 %	3,00 %
Forventet pensjonsøkning	2,50 %	2,50 %

Som aktuarmessige forutsetninger for demografiske faktorer og avgang er det lagt til grunn vanlig benyttede forutsetninger innen forsikring.

NOTE 4 . VARIGE DRIFTSMIDLER

Varebil DJ 53033

Anskaffelseskost pr. 16.04.2002	105 000
Akkumulerte avskrivninger pr. 01.01.2004	- 35 000
Ordinære avskrivninger 2004	- 21 000
Bokført verdi pr. 31.12.2004	49 000

Maskiner og inventar

Anskaffelseskost pr. 01.01.2004	11 034 800
Tilgang 2004	+ 292 596
Anskaffelseskost pr. 31.12.2004	11 327 396
Akkumulerte avskrivninger pr. 01.01.2004	- 7 995 773
Ordinære avskrivninger 2004	- 184 030
Bokført verdi pr. 31.12.2004	2 147 593

Aktiverte ombygningkostnader

Anskaffelseskost pr. 01.01.2004	4 559 374
Akkumulerte avskrivninger pr. 01.01.2004	- 251 969
Ordinære avskrivninger 2004	- 451 949
Bokført verdi pr. 31.12.2003	3 855 456

Sum varige driftsmidler, bokført verdi pr. 31.12.2004	6 052 049
Sum avskrivninger 2004	1 656 979

Det benyttes lineære avskrivninger for alle varige driftsmidler. Den økonomiske levetiden for driftsmidlene er beregnet til:

Fast eiendom *	20 år/10 år
Maskiner og inventar	5 år

* Vesentlige ombygninger som øker bygningenes verdi.

NOTE 5. AKSJEKAPITAL OG AKSJONÆRINFORMASJON

Aksjekapitalen består av:	Antall	Pålydende	Bokført
A-aksjer	100	1.000	100.000
Sum	100	1.000	100.000

Selskapet har 1 aksjonær pr. 31.12.2004. Alle aksjer gir samme rett i selskapet.

Aksjekapitalen ble i 2003 økt fra 50.000 til 100.000 i samsvar med aksjeloven.

Oversikt over aksjonærer pr. 31.12.2004:

	A-aksjer	Sum	Eierandel	Stemmeandel
Oslo kommune	100	100	100	100

NOTE 6. PENSJONSFORPLIKTELSE

Forpliktelsen er på til sammen kr. 6.347.033.

Tre personer fikk pensjon over driften i 2004. Dette utgjorde kr. 40.800. Den bokførte forpliktelsen pr. 31.12.2004 utgjør kr. 96.330 og er beregnet i samsvar med arveavgiftslovens § 13.

Pensjonsansvaret for nåværende ansatte ved teatret var f.o.m. 1. juli 1993 dekket gjennom pensjonsordning i Kommunal Landspensjonskasse (KLP). Fra 1. januar 2000 er pensjonsordningen flyttet til Vital Forsikring. De samme betingelser gjelder. Det er i Vital Forsikring avsatt forsikringsfond som fullt ut dekker de forsikrede pensjonsforpliktelser.

Etter å ha erkjent tariffbrudd, er det i februar 2003 inngått forlik mellom NAVO/NTO og LO vedrørende skiftet av pensjonsleverandør fra KLP til Gjensidige NOR (i dag Vital). Den opprinnelige tjenstepensjonsordningen i KLP skal i hht. avtalen gjenopprettes inntil det foreligger tariffmessig godkjenning i samsvar med overenskomstens del B kap. 2 § 2, siste ledd. Den opprinnelige fristen for gjenoppretting 1. oktober 2003 er utsatt inntil videre.

Ihht. tariffavtale har ansatte rett til å bli førtidspensjonert fra fylte 62 år. Kostnaden for disse dekkes når en ansatt velger å benytte seg av ordningen. Ordningen drives av NAVO, og for ansatte fra 65 år dekkes 40% av kostnaden av Staten. For ansatte mellom 62-65 år dekkes kostnaden over drift. Nåverdien av forpliktelsene for uforsikrede pensjonsordninger inkl. AFP-ordningen er oppført i balansen under langsiktig gjeld.

	2004	2003
Nåverdien av årets pensjonsopptjening (AFP)	119 463	214 533
Rentekostnad av pensjonsforpliktelsen (AFP)	120 027	0
Amortisering av estimeringstap/ (gevinst)	- 226 334	0
Arbeidsgiveravgift	1 855	30 249
Total pensjonskostnad (AFP)	15 011	244 782

Beregnete pensjonsforpliktelser (AFP)	2 421 805	5 465 111
Ikke resultatførte estimatavvik (tap)/gevinst	3 056 462	0
Arbeidsgiveravgift	772 436	770 581
Avsetning/underfinansiert pensjonsforpliktelse (AFP)	6 250 703	6 235 692

Økonomiske forutsetninger:	2004	2003
Diskonteringsrente	5,50 %	7,00 %
Forventet avkastning på fondsmidler	6,50 %	7,00 %
Forventet lønnsregulering og G-regulering	3,00 %	2,50 %
Forventet pensjonsøkning	2,50 %	2,50 %
Uttakstilbøyelighet AFP	40,00 %	40,00 %
Antall yrkesaktive medlemmer	120	125

NOTE 7. ØREMERKET TILSKUDD

Oslo kommune ga i 2001 et tilskudd på NOK 650.000 øremerket til flytting av Dukketeatret fra Oslo Bymuseum til Torshov. Dette er brukt i sin helhet pr. 31.12.2004.

Oslo kommune ga i 2003 et tilskudd på NOK 901.000 øremerket til tiltak for å bedre ventilasjonen ved Oslo Nye Hovedscenen. Av dette er 116.917 brukt pr. 31.12.2004. Resten er balanseført og vil bli anvendt senere. Tilskuddet er plassert i DnB Likviditet.

NOTE 8. BILLETTINNTEKTER

	2004	2003
Oslo Nye Hovedscenen	20 614 750	23 275 030
Oslo Nye Centralteatret	6 924 920	4 355 577
Oslo Nye Trikkehallen	2 444 440	1 659 745
Turnéer og gjestespill	248 454	0
Sum	30 232 564	29 290 352

NOTE 9. I ANDRE DRIFTSINNTEKTER INNGÅR:

	2004	2003
Programsalg	344 706	486 047
Utleieinntekter	191 900	221 230
Utleie restauranten	146 363	151 853
Diverse inntekter	364 505	411 835
Sum	1 047 474	1 270 965

NOTE 10. LØNSKOSTNADER, ANTALL ANSATTE M.M.

(Tall i hele 1000)

	2004	2003
Lønninger	45 003	56 145
Honorarer	7 640	5 023
Direkte pensjonsutgifter	41	72
AFP-kostnader	889	1 388
Andre ytelser	12 341	10 337
Sum	65 914	72 965

Fast ansatte, inkl. åremål, pr. 31.12. 2004 er 121 personer, beregnet til 120 årsverk, mot hhv. 130 personer og 129 årsverk pr. 31.12. 2003. Det ble i 2004 sendt ut 370 lønns- og trekkoppgaver, mot 404 i 2003.

Ytelser til ledende personer	Teatersjef	Styre
Lønn	521 405	106 710
Andre ytelser	1 068 079	

Det er gitt kortsiktige lønnslån (nedbetalingstid max. ett år) til i alt 7 ansatte.
Sum totalt kr. 86.888,-

Det er ikke gitt lån eller sikkerhetsstillelse til daglig leder, styreformann eller andre nærstående parter.
Akkumulert er det avsatt kr. 768.787,- til ventelønn til nåværende daglig leder.

NOTE 11. REVISJONSHONORAR

Det er utbetalt 77.940,- for revisjon og rådgivning i 2004.

NOTE 12. KOSTNADER PÅ OPPSETNINGER MED PREMIERE I 2005 ELLER SENERE

Teatret har aktivert kostnader på oppsetninger med premiere i 2005 eller senere som følger:

<i>Høyt og lavt med Albert Åberg</i>	184 713
<i>Olsenbanden jr. på Cirkus</i>	757 921
<i>Livsmaskinen - sax og kjærlighet</i>	67 290
<i>Jeg kunne gråte blod</i>	5 136
Sum	1 015 060

NOTE 13. OPPSETNINGSKOSTNADER 2004

Oslo Nye Hovedscenen	Prøveperiode	Spilleperiode
<i>La Cage aux Folles</i>	4 221 618	5 086 638
<i>Victoria</i>	1 649 205	569 404
<i>Jul i Blåfjell</i>	180 329	735 361
<i>Levende Lørdag</i>	0	20 781
Dramafestivalen	0	18 581
Diverse oppsetninger	19 089	37 897
Sum	6 070 241	6 468 662

Oslo Nye Centralteatret

Diverse oppsetninger	42 514	0
<i>Skulle det dukke opp flere lik, er det bare å ringe...</i>	715 417	483 425
<i>Bernarda Albas hus</i>	368 158	202 270
<i>Appelsinene på Fagerborg</i>	1 120 403	607 304
<i>Sound of Musvik</i>	871 160	293 621
<i>Glassmenasjeriet</i>	158 458	50 794
<i>A Little Night Music</i>	0	32 307
<i>Jakten på den gamle julesangen</i>	0	12 068
Oslo Nye Cafescenen	0	38 039
Sum	3 276 110	1 719 828

Oslo Nye Trikkehallen

Diverse oppsetninger	28 587	0
<i>Aladdin og den magiske lampen</i>	1 268 531	145 486
<i>Albert Åberg</i>	51 671	30 481
<i>Jul med prøysen og Snekker Andersen</i>	24 953	186 141
Turné <i>Samson og Roberto</i>	111 967	201 318
<i>Babyteater</i>	30 605	104 318
<i>Karius og Baktus</i>	412 902	34 493
<i>En eventyrstund</i>	0	62 000
<i>En dukketime</i>	0	14 559

Sum	1 929 216	778 796
-----	-----------	---------

Total sum	11 275 567	8 967 286
-----------	------------	-----------

NOTE 14. SPESIFIKASJON AV ANDRE DRIFTSKOSTNADER

Diverse kostnader	185 238
<i>Oslo Nye - det tredje teater</i> (Jubileumbok 2004)	428 832
Velferdstiltak	157 569
Kurs personalet	66 228
Kantinedrift	564 676
Diverse sosiale utgifter	123 358
Reiser og representasjon	131 143
Kontorholdsutgifter	665 688
Kontingenter	358 756
Telefonutgifter	258 999
Portoutgifter	558 242
Musikkavgifter	245 202
Reiser, oppsetningsengasjerte	140 213
Elektrisitet	603 749
Vakt- og renhold	717 588
Assuranser	199 842
Vedlikeholdskostnader	1 417 162
Kostnader flytting Dukketeatret	4 900
Utgifter Billettservice	<u>469 543</u>
	<u>7 296 928</u>

NOTE 15. BANKINNSKUDD

Beholdningen av kontanter ved periodens slutt fremgår av kontantstrømanalysen. Av innstående på bank er kr. 1.994.151,35 bundne skattetrekkmidler. Selskapet har ikke kassekreditt.

NOTE 16. HUSLEIEAVTALER

Oversikt over gjeldende husleieavtaler:

Rosenkrantzgt. 10 : Tschudi & Malling Eiendom A/S, ialt 16 kontrakter.

Siste utløpsdato 31. desember 2007

Centralteatret: Olav Thon Gruppen, utløpsdato 30. juni 2005

Kontor og parkeringsplass Centralteatret: Centralteatret AS, løper kontinuerlig med 3 mnds. oppsigelse.

Dukketeatret i Trikkehallen: Kontorbedriften, kontrakt ikke klar.

Møbellager i Bakkehaugen Gård: Kontorbedriften, utløpsdato 31. desember 2007.

Grensen 9 B: Grensen 9 B A/S, utløpsdato 30. juni 2005

Total årlig husleieforpliktelse :	6 253 543
-----------------------------------	-----------

NOTE 17. AKSJER I DNB NOR ASA

Ved fusjonen mellom Gjensidige NOR ASA og DnB ASA ble teatrets 1.226 aksjer i Gjensidige NOR omgjort til 7.601 aksjer i DnB Nor ASA. Aksjene ble i oktober avhendet med en netto gevinst på kr. 82.471,25, som er bokført under andre finansinntekter.

PUBLIKUMSBESØK 2004

	Antall forestillinger	Antall besøkende	Gj.sn.pr. forestilling	Besøks- prosent	Billett- inntekter	Gj.sn.pr. forestilling	Gj.sn billettpris
Oslo Nye Hovedscenen (OHS)							
<i>La Cage aux Folles</i>	97	46 076	475	66,9 %	12 123 820	124 988	263
<i>Victoria</i>	42	22 227	529	74,5 %	4 223 500	100 560	190
<i>Jul i Blåfjell</i>	44	24 525	557	78,5 %	4 267 430	96 987	174
Sum Oslo Nye Hovedscenen	183	92 828	507	71,4 %	20 614 750	112 649	222
Oslo Nye Centralteatret (OCT)							
<i>Skulle det dukke opp flere lik, er det bare å ringe...</i>	70	14 631	209	58,9 %	2 406 810	34 383	165
<i>Bernarda Albas hus</i>	27	4 437	164	46,3 %	660 150	24 450	149
<i>Appelsinene på Fagerborg</i>	34	9 749	287	80,8 %	1 546 815	45 495	159
<i>Sound of Musvik</i>	44	11 874	270	76,0 %	2 104 740	47 835	177
Sum Oslo Nye Centralteatret	175	40 691	233	65,5 %	6 718 515	38 392	165
Oslo Nye Cafescenen (OCC)							
-	0	0	0	0,0 %	0	0	0
Sum Oslo Nye Cafescenen	0	0	0	0,0 %	0	0	0
Oslo Nye Trikkehallen (OTS)							
<i>Babyteater</i>	48	1 407	29	97,7 %	64 850	1 351	46
<i>Albert Åberg</i>	33	5 324	161	70,1 %	353 630	10 716	66
<i>En dukketime</i>	2	72	36	60,0 %	4 140	2 070	58
<i>Aladdin og den magiske lampen</i>	48	7 114	148	64,4 %	445 195	9 275	63
<i>Jul med Prøysen og Snekker Andersen</i>	50	11 505	230	100,0 %	798 670	15 973	69
Sum Oslo Nye Trikkehallen	181	25 422	140	80,2 %	1 666 485	9 207	66
Sum egne in-house forestillinger	539	158 941	295	71,0 %	28 999 750	53 803	182
Eksterne gjestespill på OHS							
Levende Lørdag:							
<i>Jakten på kammertonen</i>	1	203	203	57,2 %	22 275	22 275	110
Sum eksterne, OHS	1	203	203	57,2 %	22 275	22 275	110
Eksterne gjestespill på OCT							
<i>Glassmenasjeriet</i> (Riksteatret)	9	1 137	126	35,6 %	90 735	10 082	80
<i>A Little Night Music</i> (Bårdar)	4	584	146	41,1 %	57 790	14 448	99
<i>En eventyrstund</i> (Rune Reksten)	17	4 876	287	80,8 %	0	0	0
Levende Lørdag:							
- <i>Wildenveysommer</i> (Borg, Hatlo, Myhre)	1	124	124	34,9 %	20 945	20 945	169
- <i>Viva bel canto!</i> (Marek Lipok)	1	82	82	23,1 %	11 525	11 525	141
Sum eksterne, OCT	32	6 803	213	59,9 %	180 995	5 656	27
Eksterne gjestespill på OCC							
<i>In transit</i> (Thalamus Productions)	4	43	11	18,9 %	-	-	-
<i>Ett glass til</i> (Sjel & Showtime)	7	302	43	75,7 %	-	-	-
<i>Siste dagers hellige</i> (Sæther, Øigarden m.fl.)	6	256	43	74,9 %	-	-	-
<i>Zapp zapp</i> (Beathe Linde m.fl.)	6	236	39	69,0 %	-	-	-
<i>Sabina</i> (Liv Hege Nylund)	5	201	40	70,5 %	-	-	-
<i>Sannheten om Susi</i> (Ida Holten Worsøe)	4	217	54	95,2 %	-	-	-
<i>Franske forbindelser</i> (Bal Musette)	4	117	29	51,3 %	-	-	-
<i>Cabaret Françoise Laroche</i> (F. Laroche)	7	250	36	62,7 %	-	-	-
<i>En musikalsk kjærlighetsreise</i> (Baredette)	2	100	50	87,7 %	-	-	-
<i>Danny og det blå dypet</i> (Mentale Modeller)	8	160	20	35,1 %	-	-	-
<i>Livets dans - en kabaret om Inger Hagerup</i>	3	63	21	36,8 %	-	-	-
<i>Annikenskjold</i> (Anniken Seglem Krogstad)	1	55	55	96,5 %	-	-	-
Sum eksterne, OCC	57	2 000	35	61,6 %	-	-	-
Eksterne gjestespill på OTS							
<i>Karius og Baktus</i> (Riksteatret)	78	13 613	175	75,9 %	713 150	9 143	52
<i>En eventyrstund</i> (Rune Reksten)	14	1 413	101	43,9 %	64 590	4 614	46
<i>Meir / Siste dagar sett</i> (Idun Losnegård)	1	86	86	37,4 %	0	0	0
Sum eksterne, OTS	93	15 112	162	51,2 %	777 740	8 363	51
Sum alle in-house forestillinger	722	183 059	254	70,4 %	29 980 760	41 525	164
Gjestespill av ONT / turnéer							
<i>Samson og Roberto</i> (m/ Riksteatret)	48	4 882	102	24,9 %	175 000	3 646	36
<i>Elling og Kjell Bjarne</i> (Edderkoppen/Thalia)	21	5 883	280	49,2 %	0	0	0
<i>En dukketime</i> (Ålesund og Bergen)	2	85	43	70,8 %	7 160	3 580	84
<i>Babyteater</i> (Den Nationale Scene)	23	694	30	95,1 %	69 644	3 028	100
Sum gjestespill av ONT	94	11 544	123	35,8 %	251 804	2 679	22
Sum alle forestillinger	816	194 603	238	66,6 %	30 232 564	37 050	155

1) ONT's andel.

Til generalforsamlingen i Oslo Nye Teater AS

Revisjonsberetning for 2004

Vi har revidert årsregnskapet for Oslo Nye Teater AS for regnskapsåret 2004, som viser et overskudd på kr 3 413 175. Vi har også revidert opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet, forutsetningen om fortsatt drift og forslaget til anvendelse av overskuddet. Årsregnskapet består av resultatregnskap, balanse, kontantstrømoppstilling og noteopplysninger. Årsregnskapet og årsberetningen er avgitt av selskapets styre og daglig leder. Vår oppgave er å uttale oss om årsregnskapet og øvrige forhold i henhold til revisorlovens krav.

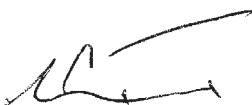
Vi har utført revisjonen i samsvar med revisorloven og norsk god revisjonsskikk. God revisjonsskikk krever at vi planlegger og utfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon. Revisjon omfatter kontroll av utvalgte deler av materialet som underbygger informasjonen i årsregnskapet, vurdering av de benyttede regnskapsprinsipper og vesentlige regnskapsestimater, samt vurdering av innholdet i og presentasjonen av årsregnskapet. I den grad det følger av god revisjonsskikk, omfatter revisjon også en gjennomgåelse av selskapets formuesforvaltning og regnskaps- og intern kontroll-systemer. Vi mener at vår revisjon gir et forsvarlig grunnlag for vår uttalelse.

Vi mener at

- årsregnskapet er avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et uttrykk for selskapets økonomiske stilling 31. desember 2004 og for resultatet og kontantstrømmene i regnskapsåret i overensstemmelse med norsk god regnskapsskikk
- ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av regnskapsopplysninger i samsvar med norsk lov og god regnskapsskikk
- opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet, forutsetningen om fortsatt drift og forslaget til anvendelse av overskuddet er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter.

Oslo, 15. mars 2005

PricewaterhouseCoopers AS



Stephen Constant
Statsautorisert revisor

LA CAGE AUX FOLLES

Musikk og sangtekster: Jerry Herman • **Manus:** Harvey Fierstein

Basert på skuespillet av Jean Poiret

Bearbeidet og oversatt av Svein Sturla Hungnes

Sanger oversatt av Runar Borge og Svein Sturla Hungnes

Medvirkende: Dennis Storhøi • Anders Hatlo • Espen Grjøtheim • Jannicke Irwin Abrahamsen • Ivar Nørve • Bentine Holm • Morten Rudå • Sidsel Ryen • Philip Olsen • Hans Marius Hoff Mittet • Tine E. Aspaas • Kristin Berg • Fredrik Boerenstam • Toni Ferraz • Tom-Arild Hansen • Jan-Ivar Lund • Philip Olsen • Vegard Storm Pedersen • Anthony Robinson • Eli Stålhand • Ola-Magnus Svihus • Anders Thoresen • Christer Tønnell • Arlene Wilkes.

Regi: Svein Sturla Hungnes • **Koreografi:** Marianne Skovli Aamodt •

Koreografisk assistanse: Toni Ferraz • **Musikkarrangementer og musikalsk**

ledelse: Roy Hellvin • **Sanginnstudering og tilleggsarrangementer:** Ingrid Bjørnov • **Orkester:** Johan Bergli, alt-sax/ klarinett • Rune Nicolaysen, tenorsax/ fløyte • Tom Berg, tenorsax/ fløyte/ klarinett • Finn Eriksen, trompet/ flugelhorn • Svein Gjermundrød, trompet/ flugelhorn • Harald Halvorsen, trombone • Henryk Lysiak, trekkspill/ keyboard • Kalle Helgesen, gitar • Kåre Garnes, bass • Leif Osen, trommer • Roy Hellvin, piano • **Scenografi:** John-Kristian Alsaker • **Kostymer:** Ingrid Nylander • **Maskør:** Julie A. Clark • **Lysdesign:** Morten Reinan • **Lyddesign:** Erling Jørgensen • **Inspisient:** Bjarne Stensrud • **Sufflør:** Kari-Laila Thorsen.

LA CAGE AUX FOLLES

Music and Lyrics by JERRY HERMAN • Book by HARVEY FIERSTEIN

Based on the Play La Cage Aux Folles by JEAN POIRET

Forlag: Nordiska Strakosch Teaterforlaget Aps., København

Premiere Oslo Nye Hovedscenen 29. januar



La Cage aux Folles
Foto: Leif Gabrielsen



La Cage aux Folles
Foto: Leif Gabrielsen



Victoria

Foto: Marcel Leliénhof (øverst),
Ole A. Buenget (nederst)



Jul i Blåfjell

Foto: Leif Gabrielsen

VICTORIA

av Knut Hamsun

Dramatisert av Svein Sturla Hungnes

Medvirkende: Herborg Kråkevik • Henrik Mestad/ Anders Dahlberg • Trine Svensen • Gard Øyen • Sidsel Ryen • Unni Evjen • Terje Ranæs • Daniel Karlsson.

Regi: Svein Sturla Hungnes • **Scenografi:** Helge Lohne • **Kostymer:** Trude Bergh • **Lysdesign:** Morten Reinan • **Masker:** Jill Tonje Holter/ Linda Solum Alm •

Musikk: Erik Satie • **Inspisient:** Kristine Hammerstrøm/ Vilde Østerbøe Bentsen • **Sufflør:** Didi Stig.

Gyldendal Norsk Forlag AS

Premiere Oslo Nye Hovedscenen 8. september

JUL I BLÅFJELL

av Gudny Ingebjerg Hagen

Musikk: Geir Bøhren/ Bent Åserud

Medvirkende: Suzanne Paalgard • Sidsel Ryen • Ida Holten Worsøe • Hans Jacob Sand • Unni Evjen • Stein Kiran • Eli Anne Linnestad/ Bentine Holm • Geir Kvarme/ Ivar Nørve • Mads Buer • Gard Øyen • Anitra Terese Eriksen • Trond Fausa Aurvåg • Trine Svensen.

Regi: Svein Sturla Hungnes • **Medinstruktør:** Katinka Rydin Berge •

Scenografi: Birgitte Lie • **Kostymer:** Gerd Johnsrud • **Musikk:** Geir Bøhren/ Bent Åserud • Musikk arrangert av Geir Bøhren/ Bent Åserud. Innspilt, produsert og mixet i Visible Music Studio av Geir Bøhren/ Bent Åserud • **Fele:** Hege Rimestad • **Bass:** Edvard Askeland • **Klarinett og tarogato:** Georg Reiss • **Fele:** Bill Booth • **Banjo:** Terje Kinn • **Trekkspill:** Tom Karlsrud • **Tuba:** Bjørn Beverli • **Fiolin:** Odd Hannisdal • **Fiolin:** Henrik Hannisdal • **Bratsj:** Marek Konstantynowicz • **Cello:** Morten Hannisdal • **Kor:** Åse-Karin Hjelen/ Jorunn Irene Erdal/ Christine Meyer • **Andre instrumenter:** Geir Bøhren/ Bent Åserud • **Musikalsk innstudering:** Roy Hellvin • **Lys:** Morten Reinan • **Lyd:** Erling Jørgensen/ Simen Scharning • **Masker:** maskeavdelingen • **Inspisient:** Vilde Østerbøe Bentsen • **Sufflør:** Birgitta Bjørnstad/ Didi Stig.

Basert på NRKs julekalender *Jul i Blåfjell*, produsert av NRK Barne- og Ungdomsavdelingen. Idé og manus Gudny I. Hagen, musikk Geir Bøhren og Bent Åserud, fjernsynsregi, Torunn Calmeyer Ringen, kostymer Gerd Johnsrud, scenografi Aili Strømsted. Dette er et offisielt lisensprodukt fra NRK.

Sesongpremiere Oslo Nye Hovedscenen 6. november

(premiere 15. november 2002)

SKULLE DET DUKKE OPP FLERE LIK, er det bare å ringe...

av Jack Poppellwell

Oversatt av Kirsten Sørli

Medvirkende: Siw Anita Andersen • Martin Loïc Lotherington • Johannes Joner • Birgitte Victoria Svendsen • Kari-Ann Grønsund • Ketil Gudim • Trine Svensen • Gard Øyen.

Regi og bearbeidelse: Torfinn Nag • **Scenografi og kostymer:** Birgitte Lie •

Lys: Harald Haugen • **Maskør:** Eva Sharp • **Konsulent m.m.:** Nils Nordberg •

Inspisient: Roger Fossum • **Sufflør:** Didi Stig.

BUSYBODY av Jack POPPLEWELL

Forlag: Nordiska Strakosch Teaterforlaget ApS., København

Premiere Oslo Nye Centralteatret 16. januar



Skulle det dukke opp flere lik, er det bare å ringe...

Foto: Ole A. Buenget

BERNARDA ALBAS HUS

av Federico García Lorca

Oversatt og redigert av Svein Sturla Hungnes

Medvirkende: Bente Børsum • Unni Evjen • Birgitte Victoria Svendsen • Ingrid Vollan • Helle Haugen • Trine Svensen • Camilla Augusta Sølhoel • Eli Anne Linnestad • Kari-Ann Grønsund • Sigrun Enge.

Regi og scenografi: Svein Sturla Hungnes • **Kostymer:** Trude Bergh •

Maskør: Jill Tonje Holter • **Lys:** Harald Haugen • **Musikk:** Diamanda Galás •

Regiassistent: Pia Borgli • **Inspisient:** John Ellefsen • **Sufflør:** Birgitta Bjørnstad •

Inspisientassistent: Fredrik Habostad.

LA CASA DE BERNARDA ALBA

av Federico García Lorca

TEATERFÖRLAG ARVID ENGLIND AB, Stockholm

Premiere Oslo Nye Centralteatret 5. mars



Bernarda Albas hus

Foto: Ole A. Buenget

GLASSMENASJERIET

av Tennessee Williams

Oversatt av Inger Hagerup

Medvirkende: Marit Østbye • Silje Torp Færavaag • Trond Høvik • Christoffer Staib.

Regi: Marit Moum Aune • **Scenografi og kostymedesign:** John-Kristian Alsaker •

Lysdesign: Espen Solum • **Musikk:** Nils Petter Molvær.

Gjestespill fra Riksteatret: Oslo Nye Centralteatret 18. – 28. mai

(Premiere på Lillehammer 15. februar 2004)



Glassmenasjeriet

Foto: Tinagent/ Knut Bry

APPELSINENE PÅ FAGERBORG

av Lars Saabye Christensen

Medvirkende: Ivar Nørve • Erland H. Bakker • Steinar Taarn Sande •
Ida Holten Worsøe • Kaia Foss • Anders Mordal • Ingar Helge Gimle •
Birgitte Victoria Svendsen • Bentine Holm • Geir Kvarme • Eli Anne Linnestad •
Morten M. Faldaas.

Regi: Petter Næss • **Scenografi og kostymer:** Birgitte Lie •

Musikk: Lars Lillo-Stenberg • **Lys:** Harald Haugen •

Masker: Per Ragnar Karlsen/ Thea Hernæs •

Video/ projeksjon: Stig-Werner Moe • **Inspisient:** Roger Fossum •

Sufflør: Birgitta Bjørnstad.

Urpremiere Oslo Nye Centralteatret 3. september



Appelsinene på Fagerborg
Foto: Leif Gabrielsen



Sound of Musvik

Foto: Ole A. Buenget

SOUND OF MUSVIK

av Are Kalvø, Anders Hatlo, Johannes Joner og Bjørn Sæter

Medvirkende: Johannes Joner • Anders Hatlo.

Regi: Bjørn Sæter • **Scenografi:** Per Olav A. Austdahl • **Kostymer:** Trude Bergh •

Masker: Julie A. Clark • **Musikalsk ledelse:** Sverre Indris Joner • **Lys:** Harald

Haugen • **Påkledere:** Astrid Mohn, Marianne Forsberg/ Anne-Kjerstin Magnussen •

Inspisient: Bjarne Stensrud • **Sufflør:** Kari-Laila Thorsen.

Urpremiere Oslo Nye Centralteatret 2. oktober

KARIUS OG BAKTUS

Av Thorbjørn Egner

Et samarbeid mellom Oslo Nye og Riksteatret

Medvirkende: Linda Tørklep • Christine Stoesen • Ingolf Karinen (Forteller).

Regi: Arne Lindtner Næss • **Scenografi:** Einar Dahl • **Musikk:** Christian Hartmann • **Dukkedesign:** Christine Stoesen • **Sceneansvarlig:** Stein Tallerås • **Lysansvarlig:** Trond Sætre • **Lydansvarlig:** Øystein Jevanord • **Rekvisittansvarlig:** Nina Meyer Jacobsen.

Spilt i Oslo Nye Trikkehallen 16. januar – 2. april
(Premiere i Kirkenes 25. januar 2003)

BABYTEATER

- teater for de aller minste

Av Kjersti Germeten og Marianne Edvardsen

Medvirkende: Kjersti Germeten • Marianne Edvardsen • **Dukker:** Kjersti Germeten • **Scenografi:** Per Horn • **Musikk:** Claude Debussy.

Spilt i Oslo Nye Trikkehallen og som oppsøkende forestilling
(Urpremiere 18. august 2000)



Aladdin og den magiske lampen

Foto: Ole A. Buenget

EN EVENTYRSTUND

av H. C. Andersen

Et samarbeid mellom Oslo Nye og Oslo familieteater

Medvirkende: Rune Reksten.

Spilt i Oslo Nye Trikkehallen 20. januar – 24. mars

ALBERT ÅBERG

av Gunilla Bergström

Oversatt av Tor Åge Bringsværd

Dramatisert av Stein Kiran

Medvirkende: Knut Wiulsrød • Marianne Edvardsen • Per Skjølvik.

Regi: Stein Kiran • **Dukker:** Helena von Bergen • **Scenografi:** Per Horn •

Musikk: Astrid Kocko-Lorentzon/ Georg Riedel • **Musikkarrangementer:** Roy Hellvin • **Sceneansvarlig:** Stein Tallerås • **Lys:** Trond Sætre • **Lydansvarlig:** Øystein Jevanord • **Rekvisittansvarlig:** Nina Meyer Jacobsen.

Spilt i Oslo Nye Trikkehallen 28. april - 11. juni
(Urpremiere 8. september 2000)

EN DUKKETIME

Av og med Kjersti Germeten

Spilt i Oslo Nye Trikkehallen og som oppsøkende forestilling

ALADDIN og den magiske lampen

Skuespill for dukker dramatisert av Terje Mærli

Medvirkende: Åsmund Huser • Suzanne Paalgard • Knut Wiulsrød • Kjersti Germeten • Marianne Edvardsen • Per Skjølvik.

Manus og regi: Terje Mærli • **Dukkedesign og dukkemaker:** Grete Larssen • **Scenografi:** Christine Lohre • **Musikk:** Henning Sommerro • **Lys:** R. C. Egseth • **Lyd:** Øystein Jevanord • **Scenografassistent:** Marte Moen Danielsen.

Urpremiere Oslo Nye Trikkehallen 27. august

JUL MED PRØYSEN OG SNEKKER ANDERSEN

- en juleforestilling bygget over Alf Prøysens tekster

Dramatisert for dukketeater av Stein Kiran

Medvirkende: Per Skjølvik • Knut Wiulsrød • Christine Stoesen • Marianne Edvardsen.

Regi: Stein Kiran • **Scenografi:** utarbeidet av Per Horn på grunnlag av Christian Egemars originalscenografi • **Dukkedesign, dukker og rekvisitter:** Kari Noreger • **Musikkarrangementer:** Kalle Helgesen • **Musikere:** Kalle Helgesen • Leif Osen • Tom Berg.

Sesongpremiere Oslo Nye Trikkehallen 8. november
(Urpremiere 1. desember 1991)

MEDVIRKENDE:

Aspaas, Tine Erica
Bakker, Erland
Berg, Kristin
Boerenstam, Fredrik
Borg, Benny
Buer, Mads
Dahlberg, Anders
Eriksen, Anita Terese
Faldaas, Morten
Ferraz, Toni
Foss, Kaja
Gimle, Ingar Helge
Hansen, Tom Arild
Haagenslie, Brit Elisabeth
Huser, Åsmund
Karlsson, Daniel
Kristiansen, June
Kråkevik, Herborg
Lund, Jan Ivar
Mestad, Henrik
Mittet, Hans Marius Hoff
Mordal, Anders
Olsen, Philip
Pedersen, Vegard S.
Paalgard, Suzanne
Ranes, Terje
Robinson, Anthony
Rudå, Morten
Rønning, Jacob
Rønningsbakken, Eskil
Sand, Hans Jacob
Sande, Steinar Taarn

Stoesen, Tine
Stålhand, Eli
Svihus, Ola Magnus
Søhoel, Camilla Augusta
Thoresen, Anders
Tornell, Christer
Tostrup, Camilla
Wilkes, Arlene
Worsøe, Ida Holten

MEDVIRKENDE BARN:

Andersen, Emilie Sørgård
Balfour, Elizabeth
Berg, Sigmund
Borstad, Sigurd
Damwall, Daniel
Fjeld, Julian
Fürst, Johannes Roaldsen
Grøder, Andreas Bjørnvik
Hirsch, Lena Heggen von
Hiorth, Maren Eikli
Hvattum, Jacob Beranek
Knudsen, Ole Kristian H.
Kogstad, Camilla Winther
Mæhlen, Ola Isaac Høgåsen
Nilsen, Ane Weie
Nyegaard-Larsen, Helene
Okkenhaug, Johannes Wiig
Olafsson, Emil
Opsahl, Robert
Steinholt, Håkon
Stuen, Mahias Luppichini
Sundbø, Amalie Krogh

Synnes, Ole Martin
Tunaal, Jakob
Tveiten, Sindre
Vigeland, Jacob
Wølner, Ole Martin
Zinow, Magne Duhme

MUSIKERE:

Bergli, Johan
Eriksen, Finn
Garnes, Kåre
Gjermundrød, Svein
Halvorsen, Harald
Joner, Sverre Indris
Lysiak, Henrik
Nicolaysen, Rune

MUSIKK:

Bøhren, Geir
Hartmann, Christian
Joner, Sverre Indris
Kocko-Lorentzon, Astrid
Lillo-Stenberg, Lars
Riedel, Georg
Sommerro, Henning
Åserud, Bent

MUSIKALSK INNSTUDERING:

Bjørnov, Ingrid

SANGINNSTUDERING:

Bjørnov, Ingrid

SCENEINSTRUKSJON:

Hungnes, Svein Sturla
Kiran, Stein
Mærlie, Terje
Nag, Torfinn
Næss, Petter

KOREOGRAFI:

Aamodt, Marianne Skovli

KOREOGRAFIASSISTENT:

Ferraz, Toni

SCENOGRAFI:

Alsaker, John Kristian
Dahl, Einar
Horn, Per
Lohne, Helge
Lohre, Christine
Næss, Arne Lindtner

LYSDESIGN:

Reinan, Morten

KOSTYMER:

Johnsrud, Gerd
Nylander, Ingrid

DUKKEDESIGN:

Larsen, Grete
Noreger, Kari
Von Bergen, Helena
Stoesen, Christine

UTVALG OG TILLITSVALGTE

MEDLEMMER AV KUNSTNERISK RÅD:

Aurvåg, Trond Fausa
Grønsund, Kari-Ann
Øyen, Gard
Rønningen, Hans (vara)
Reiss, Esther

MEDLEMMER AV ARBEIDSMILJØUTVALGET:

Christiansen, Jack (hovedverneombud)
Rønningen, Hans
Stensrud, Bjarne
Horn, Per (t.o.m. april 2004)
Juniszewski, Jacek
Lewin, Finn (f.o.m. mai 2004)
Torneberg, Sven

TILLITSVALGTE:

NORSK SKUESPILLERFORBUND:

Borgli, Pia
Haugen, Helle
Skjøsvik, Per

NORSK TJENESTEMANNSLAG, AVD I 14-07, ONT:

Nordli, Marit (plasstillsvalgt)
Rørstad, Hanne Lise (nestleder)

NORSK MUSIKERFORBUND:

Helgesen, Karl Johan
Stensrud, Bjarne (for inspisientene)
Bjørnstad, Birgitta (for sufflørene)

FILM- OG TEATERTEKNISK FORENING:

Larsen, Tina
Thorbjørnsen, Anders
Thurn-Paulsen, Birger

levende LØRDAG

JAKTEN PÅ KAMMERTONEN

- en barnekonserter med H. M. Kongens Garde

Medvirkende: Kari-Ann Grønsond • H. M. Kongens Garde.

Manus og musikk: Thomas Hørtun Andersen • Musikkmajor: Kjell Martinsen.

Spilt på Centralteatret 20. mars.

WILDENVEYSOMMER

av Benny Borg, med tekstbidrag av Toralv Maurstad og Anders Hatlo

Medvirkende: Benny Borg • Anders Hatlo • Henriette Myhre • **Piano:** Sven

Ohrvik • **Musikk:** Benny Borg • **Regi:** Toralv Maurstad • **Musikkarr.:** Sven

Ohrvik • **Kostyme og scenografi:** Linda Johannessen.

Forestillingen baserer seg på Herman Wildenveys *Samlede dikt*, Tom

Lotheringtons *Wildenvey - et dikterliv* og Giskens Wildenveys *Kjærlighet varer lengst*.

Spilt på Centralteatret 27. november.

VIVA BEL CANTO!

- operamatiné med Marek Lipok

Konferansier: Kjell Hillveg • **Ved flygelet:** Markus Kvits.

Spilt på Centralteatret 11. desember.

UTLEIEFORESTILLINGER:

OSLO NYE CENTRALTEATRET:

A LITTLE NIGHT MUSIC

av Stephen Sondheim og Hugh Wheeler • Oversatt av Anna Karin Kiran

Eksamensforestilling for musikkteaterlinjen ved Bårdar Akademiet.

Spilt 9. - 12. juni

OSLO NYE CAFÉSCENEN:

IN TRANSIT

av Thalamus Productions

Spilt 17. - 20. mars

ETT GLASS TIL

av og med Sjel&Showtime

Spilt 25. mars - 3. april

SISTE DAGERS HELLIGE

av Neil LaBute

Spilt 21. - 30. april

ZAPP ZAPP - en cabaret

av og med 3 BERTER OG 1 BART

Spilt 8. - 17. september

SABINA

- en dialog for stemme og cello

Spilt 12. - 16. oktober

SANNHETEN OM SUSI

- en one-girl`s musikal med stringswing

Av og med Ida Holten Worsøe og Fou Rire

Spilt 21. - 23. oktober og 7. desember

FRANSKE FORBINDELSER

av og med Bal Musette

Spilt 27. - 30. oktober

EN MUSIKALSK KJÆRLIGHETSREISE

med Baredette og Helga Samset

Spilt 9. - 10. november

CABARET FRANÇOISE LAROCHE

Med Françoise Laroche og Kåre Grøttum

Spilt 4. - 13. og 18. november

DANNY OG DET BLÅ DYPET

av John Patrick Shanley

Produsert av Mentale Modeller

Spilt 16. - 25. november

LIVETS DANS

- en kabaret om Inger Hagerup

Av og med Kristi Kinsarvik. Piano: Kåre Grøttum

Spilt 2. - 4. desember

ANNIKENSK

med Anniken Seglem Krogstad

Spilt 16. desember

OSLO NYE TRIKKESTALLEN:

MEIR OG SISTE DAGAR SETT

Gjestespill fra Sogn og Fjordane Teater

Spilt 19. mars

ANSATTE VED OSLO NYE TEATER I 2004

LEDELSEN:

Teatersjef:
Hungnes, Svein Sturla
Direktør:
Torneberg, Sven
Teatersjefens sekretær:
Ward, Eva
Personalsekretær:
Malmer, Toril

SKUESPILLERE:

Andersen, Siw Anita
Aurvåg, Trond Fausa
Borgli, Pia
Børsum, Bente
Evjen, Unni
Grønsund, Kari Ann
Hatlo, Anders
Haugen, Helle
Holm, Bentine
Joner, Johannes
Kvarme, Geir
Linnestad, Eli Anne
Nørve, Ivar
Ryen, Sidsel
Røhr, Morten
Storhøi, Dennis
Svendsen, Birgitte Victoria
Svensen, Trine
Vollan, Ingrid
Øyen, Gard

DUKKESPILLERE:

Evarsdal, Marianne
Germeten, Kjersti
Kiran, Stein
Rønningen, Hans
Skjølvik, Per
Wiulsrød, Knut

MUSIKERE:

Leder:
Hellvin, Roy
Berg, Tom
Helgesen, Karl Johan
Osen, Leif

INSTRUKTØR:

Næss, Petter

SCENOGRAF:

Lie, Birgitte

DRAMATURG:

Reiss, Esther (perm.)

INSPISIENTER:

Leder:
Stensrud, Bjarne
Ellefsen, John
Fossum, Roger

SCENEAVDELING:

Scenemestere Hovedscenen:
Bergseth, Bjørn
Svarstad, Øivind
Scenemestere Centralteatret:
Thorbjørnsen, Anders
Valderhaug, Paul Johnny
Sceneteknikere Hovedscenen:
Borgen, Gunnar
Golofit, Dariusz
Iversen, Lasse
Kvitvik, Tomas
Magnussen, Sven Tore
Vance, Samuel Wovoka
Sceneteknikere Centralteatret:
Gundersen, Henning
Spratt, Gerhard
Scene- / lydteknikere Trikkehallen:
Graff, Trond
Jevanord, Øystein

LYSAVDELING:

Overlysmester:
Kreim, Espen
Lysmestere:
Brekli, Henning
Heldal, Tore
Horge, Sverre Odd
Pedersen, Per
Thurn-Paulsen, Birger (perm.)
Lysteknikere:
Audum, Anders
Egseth, Rolf Christian
Holm, Andreas
Lyssettere:
Haugen, Harald
Sætre, Trond

LYDTEKNIKERE:

Jørgensen, Erling
Scharning, Simen

SUFFLØRER:

Bjørnstad, Birgitta
Cappelen, Katja S.S.
Stig, Didi
Thorsen, Kari-Laila

PÅKLEDERE:

Leder:
Christensen, Liv
Christensen, Inger- Marie
Forsberg, Marianne
Mohn, Astrid
Øiamo, Marianne Soknes

REKVISITØRER:

Buchanan, Karina
Grythe, Kristian
Larsen, Tina
Usta, Ingrid Teveldal
Rekvistør/ scenetekniker
Trikkehallen: Jacobsen, Nina Meyer

SNEKKERVERKSTED:

Leder:
Paltiel, Helge
Helle-Valle, Siri
Holand, Evy

SYSTUE:

Leder:
Fjeld, Lise
Bergh, Trude
Johansen, Birgit
Nadir, Sølvi Aarre
Thommesen, Ellen Wang

DEKORASJONSMALERE:

Leder:
Thomassen, Bjørn
Fosby, Hans
Garcia, Adriana
Eitvet, Hege

MASKEAVDELING:

Kunstnerisk leder:
Hede, Håkan
Avdelingsleder:
Clark, Julie
Alm, Linda Solum
Hernæs, Thea Kristine
Holter, Jill Tonje
Karlsen, Per Ragnar

PRODUKSJON:

Plan og IT- sjef:
Juniszewski, Jacek
Produksjonsleder:
Sveen, Runi

TEKNISK SEKSJON:

Teknisk sjef Trikkehallen:
Horn, Per
Teknisk leder Hovedscenen:
Lewin, Finn
Teknisk leder Centralteatret:
Berg, Christer

INFORMASJON:

Informasjonssjef:
Liven, Torunn
Vik. info.sjef:
Myhre, Margareta Magnus
Informasjonssekretær:
Rørstad, Hanne Lise

ARKIV:

Arkivar:
Winger, Anne

ØKONOMIAVDELING:

Økonomisjef:
Kjærvik, Svanhild
Lønningsleder:
Heisholt, Anita

RESEPSJON:

Leder:
Midtsjø, Kari
Danielsen, Gro

BUD/ RESEPSJONSAVLØSER:

Meltzer, Hanne

SALGS-MARKEDSAVDELING:

Salgsjef:
Lien, Håkon
Salgsledere:
Broen, Elin
Giving, Magnus
Kristiansen, Inger Johanne
Nordli, Marit
Urdshals, Jan-Erik
Aakre, Marit Syversen
Mac-operatør:
Jevanord, Solveig

BILLETTLUKE:

Billett-kasserer:
Digernes, Leif
Digernes, Runa Hornes
Gudding, Gerd
Lindquist, Tone Therese
Remen, Heidi Tinbod

GARDEROBE/ BILLETTKONTROLL:

Garderobeleder Hovedscenen:
Haug, Kristin
Nestleder:
Jøndal, Gry
Garderobeleder Centralteatret:
Åsatun, Vera
Garderobe-/billett-kontrollører
Hovedscenen:
Dahl, Anne

INSPEKTØRER:

Inspektør Trikkehallen:
Hansen, Niels Henrik

DRIFTSLEDERE:

Christiansen, Jack
Jørgensen, Erik

RENHOLDSAVDELING:

Leder:
Jeremic, Svetlana
Bjurgren, Cecilie
Bozic, Deva
Fahem, Habib Ben Mokhtar
Rabasovic, Nenad
Radivojevic, Slavica
Sokanovic, Miroslava
Sretenovic, Darinka